

DAFTAR ISI

HALAMAN SAMPUL	i
HALAMAN SAMPUL DALAM BAHASA INGGRIS	ii
HALAMAN SAMPUL DALAM BAHASA KOREA	iii
HALAMAN JUDUL	iv
HALAMAN PENGESAHAN	v
PERNYATAAN BEBAS PLAGIASI	vi
KATA PENGANTAR	vii
DAFTAR ISI	x
DAFTAR TABEL	xiii
DAFTAR SINGKATAN DAN LAMBANG	xiv
DAFTAR LAMPIRAN	xv
PEDOMAN TRANSLITERASI	xvi
INTISARI	xxi
ABSTRACT	xxii
INTISARI DALAM BAHASA KOEA	xxiii
 BAB I PENDAHULUAN	 1
1.1 Latar Belakang	1
1.2 Rumusan Masalah	5
1.3 Tujuan Penelitian	5
1.4 Manfaat Penelitian	5
1.5 Tinjauan Pustaka	6
1.6 Landasan Teori	11
1.6.1 Honorifik Bahasa Korea	11
1.6.2 Honorifik Bahasa Sunda	20
1.6.3 Analisis Kontrasif	24
1.7 Metode Penelitian	24
1.8 Organisasi Penyajian	26
 BAB II SISTEM HONORIFIK BAHASA KOREA	 28
2.1 Honorifik pada Subjek (주체높임, <i>Juchenophim</i>)	28

2.1.1 Honorifik Langsung (직접 높임, <i>Jikjeob Nophim</i>).....	28
2.1.2 Honorifik Tidak Langsung (간접 높임, <i>Ganjeob Nophim</i>).....	31
2.1.3 Prinsip 압존 (<i>Apjon</i>)	32
2.2 Honorifik pada Objek (객체 높임, <i>Gaekchenophim</i>).....	35
2.3 Ekspresi Merendahkan Diri (겸양 표현, <i>Gyeomyang Pyohyeon</i>).....	37
2.4 Honorifik terhadap Lawan Bicara (상대 높임, <i>Sangdaenophim</i>)	40
2.4.1 Bentuk Formal (격식체, <i>Gyeoksikche</i>)	40
2.4.2 Bentuk Informal (비격식체, <i>Bigyeoksikche</i>)	46
2.5 Kosakata Khusus Honorifik (높임의 특수 어휘, <i>Nophimui Teuksu Eohwi</i>) .	49
 BAB III SISTEM HONORIFIK BAHASA SUNDA.....	51
3.1 Bentuk Bahasa Halus (<i>Basa Lemes</i>).....	51
3.1.1 Bentuk Halus Biasa (<i>Lemes Biasa</i>)	51
3.1.2 Bentuk Halus untuk Diri Sendiri (<i>Lemes keur Diri Sorangan</i>).....	54
3.2 Bentuk Bahasa Sedang (<i>Basa Sedeng/Loma</i>).....	55
3.3 Bentuk Bahasa Kasar (<i>Basa Songong</i>).....	56
3.3.1 Bentuk Kasar Biasa (<i>Songong Biasa/Cohag</i>).....	56
3.3.2 Bentuk Kasar untuk Marah (<i>Songong Paranti Nyarékan/Cohag Pisan</i>)	59
 BAB IV ANALISIS KONTRASTIF	62
4.1 Perbandingan Sistem Honorifik Bahasa Korea dan Bahasa Sunda	62
4.1.1 Honorifik pada Subjek Bahasa Korea dan Bahasa Sunda.....	62
4.1.2 Honorifik pada Objek Bahasa Korea dan Bahasa Sunda	64
4.1.3 Ekspresi Merendahkan Diri Bahasa Korea dan Bahasa Sunda	65
4.1.4 Honorifik terhadap Lawan Bicara Bahasa Korea dan Bahasa Sunda	67
4.1.5 Kosakata Khusus Honorifik	69
4.2 Persamaan Sistem Honorifik Bahasa Korea dan Bahasa Sunda	70
4.2.1 Adanya Tingkat Tutur dalam Situasi Formal dan Informal	71
4.2.2 Penggunaan Pronomina dalam Tingkatan Bahasa.....	74
4.3 Perbedaan Sistem Honorifik Bahasa Korea dan Bahasa Sunda	76
4.3.1 Metode Pembentukan Honorifik	76
4.3.2 Cakupan Kosakata Khusus Honorifik	78



BAB V SIMPULAN	81
5.1 Kesimpulan.....	81
5.2 Saran.....	83
 DAFTAR RUJUKAN.....	85
LAMPIRAN.....	87
RINGKASAN DALAM BAHASA KOREA (요약, <i>Yoyak</i>).....	111
LEMBAR PERNYATAAN PUBLIKASI	114